



Bozen / Bolzano, 11.10.2016

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis
Per
conoscenza
E-Mail

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Frau/Signora Nadja Nicolussi
Frau/Signora Daniela Cortese
Frau/Signora Nadia Ryter
Amt 11.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten
/ Ufficio 11.5 Ufficio Affari amministrativi
Im Haus/Sede

Dr. Arch. Nicoletta Francato
Verfahrensverantwortliche/RUP
Im Haus/Sede

Dr. Ing. Domenico Cramarossa
Amtdirektor / Direttore d'Ufficio
Amt 11.3 - Amt für Sanitätsbauten / Ufficio 11.3
– Ufficio edilizia sanitaria
Im Haus/Sede

Dr. Arch. Andrea Sega
Abteilungsleiter / Direttore di Ripartizione
Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst /
Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/Sede

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz
5**

Betreff der Ausschreibung:

**Umbau des Bettentraktes vom
Krankenhaus Schlanders
Lieferung von Kommunikationsanlagen
Los 2
22.03.093.004**

Tabaus Nr. 38/2016

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva
ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n.
50/2016**

Oggetto della gara:

**Ristrutturazione del reparto degenze
dell'ospedale di Silandro
Fornitura di impianti comunicazione
lotto 2
22.03.093.004**

Tabaus n. 38/2016

**Code CIG****Codice CIG****6807553A71****Einheitscode CUP****Codice CUP****B83B10000450003**

Ausschreibungsbetrag

199.290,00 Euro

Importo a base d'asta

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

65,00 Euro

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

Zuschlagsempfänger

Leitner Electro S.r.l. / G.m.b.H.

Impresa aggiudicataria

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

190.503,94 Euro

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 73 vom 11.10.2016 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma Leitner Electro G.m.b.H. aus Bruneck zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 73 dd. 11.10.2016 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 la ditta Leitner Electro S.r.l. di Brunico (BZ) é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l'allegato verbale di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschrift und die

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti



verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die geschäftsführende Amtsdirektorin
(digital unterzeichnet)

connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

La Direttrice d'Ufficio Reggente
(firmato digitalmente)

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Anlage: Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegato: verbale di gara con graduatoria definitiva